

For facility of reference this Appendix will be published with  
the April and October Numbers of the Journal.

TRANSLITERATION  
OF THE  
SANSKRIT ARABIC,  
AND ALLIED ALPHABETS.

THE system of Transliteration shown in the Tables given overleaf is almost identical with that approved of by the International ORIENTAL CONGRESS of 1894; and, in a Resolution, dated October, 1896, the Council of the ROYAL ASIATIC SOCIETY earnestly recommended its adoption (so far as possible) by all in this country engaged in Oriental studies, "that the very great benefit of a uniform system" may be gradually obtained.



II.

ARABIC AND ALLIED ALPHABETS.

ا at beginning of word omit; elsewhere . . . <u>ا</u> or <u>آ</u>	ك . . . . . k	آ . . . . . ā
ب . . . . . b	ل . . . . . l	ي . . . . . ī
ت . . . . . t	م . . . . . m	و . . . . . ū
ث . . . . . t or <u>th</u>	ن . . . . . n	DIPHTHONGS.
ج . . . . . j or <u>dj</u>	و . . . . . w or v	آي . . . . . ai
ح . . . . . ḥ	ه . . . . . h	آو . . . . . au
خ . . . . . ḥ or <u>kh</u>	ي . . . . . y	wasla . . . . . ʾ
د . . . . . d	VOWELS.	hamza <u>ا</u> or <u>آ</u>
ذ . . . . . d or <u>dh</u>	ا . . . . . a	silent t . . . . . ḥ
ر . . . . . r	آ . . . . . ī	letter not pronounced . . . . . ʾ
ز . . . . . z	أ . . . . . u	

ADDITIONAL. LETTERS.

PERSIAN, HINDI, AND PAKHTŪ.	TURKISH ONLY.	HINDI AND PAKHTŪ.	PAKHTŪ ONLY.
پ . . . . . p	ک when pro- nounced as g . . . . . k	پ or پ . . . . . t	ش . . . . . ts
چ . . . . . c or <u>ch</u>		چ or چ . . . . . d	ج . . . . . g
ژ . . . . . z or <u>zh</u>		ژ or ز . . . . . r	ن . . . . . n
گ . . . . . g	گ . . . . . ṅ		کش . . . . . ksh

THE JOURNAL  
OF  
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

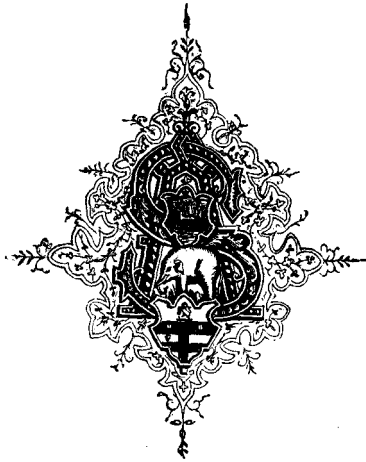
THE  
JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY  
OF  
GREAT BRITAIN AND IRELAND  
FOR THE FIRST HALF-YEAR OF 1917



PUBLISHED BY THE SOCIETY  
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

M DCCCC XVII

STEPHEN AUSTIN AND SONS, LIMITED



PRINTERS, HERTFORD

•

# CONTENTS

FOR THE FIRST HALF-YEAR OF 1917

---

## ARTICLES

	PAGE
I. The Minor Friars in China. By A. C. MOULE . . . . .	1
II. Viśvāmitra, Vasiṣṭha, Hariścandra, and Śunaḥśepa. By F. E. PARGITER . . . . .	37
III. The Sovereigns of the Shang Dynasty, B.C. 1766- 1154. By L. C. HOPKINS . . . . .	69
IV. On some River Names in the R̥gveda. By Sir AUREL STEIN, K.C.I.E. . . . .	91
V. The Language of the Kassites. By THEOPHILUS G. PINCHES . . . . .	101
VI. The Gospels of the Infancy, the Lalita Vistara, and the Vishnu Purāna: or the Transmission of Religious Legends between India and the West. By J. KENNEDY . . . . .	209
VII. A Cosmological Tract by Pseudo-Dionysius in the Syriac Language. By GIUSEPPE FURLANI, Ph.D., J.U.D. . . . .	245
VIII. Nahapāna and the Śaka Era. By RAKHALDAS BANERJI, M.A. . . . .	273
IX. A Biography of Shaykh Aḥmad-i-Jām. By W. IVANOW . . . . .	291
X. Two Notes on Javanese Archæology. By J. PH. VOGEL, Ph.D. . . . .	367

---

## MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

Appayaṇa: Uppayaṇa. By J. F. FLEET . . . . .	115
Nele-vidu: Appayaṇa-vidu. By J. F. F. . . . .	117
Maṅgalavāra. By J. F. F. . . . .	119

	PAGE
A Peculiar Case of a Yuvarāja. By J. F. F. . . . .	121
The Date of Vardhamāna. By S. V. VENKATESWARA . . . . .	122
A Note on Vajrapāṇi in Buddhist Iconography. By SERGE D'OLDENBURG . . . . .	130
Asura Maya. By K. R. V. RAJA . . . . .	131
— Note on the above. By F. W. T. . . . .	132
Śrāhe. By L. D. BARNETT . . . . .	132
The Sanskrit Version of the Sutta Nipāta. By A. F. RUDOLF HOERNLE . . . . .	134
The Order of the Nakṣatras in the Epic, and the Epic Month. By A. BERRIEDALE KEITH . . . . .	135
Professor Ridgeway's Theory of the Origin of Indian Drama. By A. BERRIEDALE KEITH . . . . .	140
"Professor Ridgeway's Theory of the Origin of Indian Drama": a Surrejoinder. By WILLIAM RIDGEWAY . . . . .	143
Nalanda. By V. A. S. . . . .	154
Fondation de Goeje . . . . .	155
The Wind, the Phoenix, and a String of Pearls. By L. C. HOPKINS. (With Plate.) . . . .	377
The Metres of Ḥāfiẓ and Ātish. By R. P. DEWHURST, I.C.S. . . . .	383
Serapis, Isis, and Mithras as Essays towards a Universal Religion. By J. KENNEDY . . . . .	386
The Two Invasion Hypothesis. By GEORGE A. GRIERSON . . . . .	400

---

#### NOTICES OF BOOKS

K. V. RANGASWAMI AIYANGAR, M.A. Considerations on some Aspects of Ancient Indian Polity. Reviewed by F. E. P. . . . .	157
PRAMATHANATH BANERJEA, M.A. Public Administration in Ancient India. By F. E. P. . . . .	159
J. C. JACK. The Economic Life of a Bengal District. By F. E. P. . . . .	162
F. LEGGE, F.S.A. Forerunners and Rivals of Christianity, being Studies in Religious History from 330 B.C. to A.D. 330. By J. KENNEDY . . . . .	164



	PAGE
RAMĀPRASĀD CHANDA. The Indo-Aryan Races. By A. BERRIEDALE KEITH . . . . .	167
Rev. W. W. COCHRANE. The Shans. By J. G. S. . . . .	175
JOHN MATTHAI. Village Government in British India. By F. E. P. . . . .	179
SHRIPAD KRISHNA BELVALKAR, M.A., Ph.D. An account of the different existing Systems of Sanskrit Grammar. By L. D. BARNETT . . . . .	182
H. J. RAWLINSON. Shivajī the Marātha; his Life and Times. By H. BEVERIDGE . . . . .	183
HENRY SCHAEFFER, Ph.D. The Social Legislation of the Primitive Semites. By T. G. PINCHES . . . . .	185
EDOUARD NAVILLE. L'Archéologie de l'Ancien Testa- ment. (Réponse à M. le Professeur Gressmann.) By T. G. PINCHES . . . . .	188
P. Y. SAEKI. The Nestorian Monument in China. By W. P. Y. . . . .	189
MILES MENANDER DAWSON. The Ethics of Confucius. By W. P. Y. . . . .	191
Madame WU HSING-FÊN. Chinese Paintings. By W. P. Y. . . . .	192
SHWE ZAN AUNG, B.A., and Mrs. RHYS DAVIDS, M.A. Points of Controversy or Subjects of Discourse. By M. H. B. . . . .	403
The Diary of Ananda Ranga Pillai, Vol. IV. By FRANK PENNY . . . . .	407
W. J. PRENDERGAST, B.Litt. The Maqāmāt of Badi' al- Zamān al-Hamadāni. By H. HIRSCHFELD . . . . .	409
R. NARASIMHACHAR. Annual Report of the Mysore Archæological Department for the Year 1915-16. By L. D. B. . . . .	411
G. YAZDANI. Annual Report of the Archæological Department of His Highness the Nizam's Dominions, 1914-15 A.D. By L. D. B. . . . .	412
T. A. GOPINATHA RAO, M.A. Elements of Hindu Icono- graphy. By L. D. BARNETT . . . . .	412

## OBITUARY NOTICES

	PAGE
Dr. James Burgess, C.I.E., LL.D., etc. By R. SEWELL .	195
John Faithfull Fleet, C.I.E. By L. D. BARNETT . . .	415

---

## NOTES OF THE QUARTER

General Meetings of the Royal Asiatic Society . . .	201, 419
Principal Contents of Oriental Journals : . . .	203, 423

---

ADDITIONS TO THE LIBRARY . . . . .	205, 425
------------------------------------	----------

---

## LIST OF MEMBERS.

TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED  
ALPHABETS.

## TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR FIRST HALF-YEAR.

Safeguard your Health with  
**Dr. J. Collis Browne's**  
**Chlorodyne**

*The Reliable Family Medicine.*

The Best Remedy known for

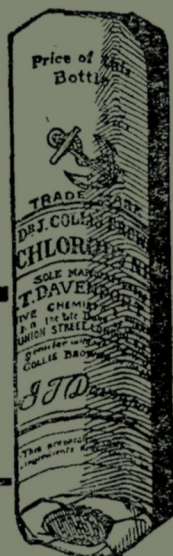
**COUGHS, COLDS,**  
**ASTHMA, BRONCHITIS.**

Checks and arrests  
**FEVER, CROUP,**  
**AGUE.**

Effectually cuts short  
 attacks of **SPASMS,**  
**HYSTERIA, PALPITATION.**

A true palliative in **GOUT,**  
**NEURALGIA, TOOTHACHE,**  
**RHEUMATISM.**

Acts like a charm in  
**DIARRHŒA, COLIC,**  
 and other Bowel complaints.



Always ask for a

**“DR. COLLIS BROWNE”.**

There is no substitute.

Of all Chemists, 1/3, 3/6, 5/6.

# ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

## GREAT BRITAIN AND IRELAND

22 *Albemarle Street, Piccadilly, W.*

---

### SPECIAL NOTICE

---

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY publishes Quarterly an *Illustrated Journal*, containing Original Articles on the Languages, the Archæology, the History, the Beliefs, or the Customs of the East.

A Special Article in the Journal gives each Quarter an account, as complete as possible up to date, of all scholarly work being done throughout the world in these branches of inquiry.

---

*The Annual Subscription to the Society is THREE GUINEAS a Year for Resident, and THIRTY SHILLINGS a Year for Non-Resident, Members.*

---

Each Member who has paid his Subscription for the current year receives the Journal post free, has the use of the Library at the Society's rooms, and admission to the meetings of the Society. Three-guinea subscribers may also borrow books.

---

Libraries and Non-Members may obtain the Journal post free by a Subscription of Thirty Shillings a year if paid in advance direct to the Secretary. The Price of each Part separately is Twelve Shillings.